

KONINKRIJK BELGIË
-----ADVIES 47.616/1
VAN 7 JANUARI 2010VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 18 december 2009 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en het koninklijk besluit van 27 december 2007 tot uitvoering van de artikelen 400, 401, 403, 404 en 406 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van artikel 30*bis* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders", heeft het volgende advies gegeven:

Aanhef

1. Aan het einde van het eerste lid van de aanhef van het ontwerp schrijve men "..., artikel 30bis, § 3, zevende lid, vervangen bij de wet van 27 april 2007;".

2. Volgens de recentste richtlijnen inzake wetgevingstechniek is het niet zinvol om in de aanhef de artikelen, met eventuele vroegere wijzigingen, te vermelden van de regeling die wordt gewijzigd ⁽¹⁾. Het volstaat derhalve om het tweede en het derde lid van de aanhef van het om advies voorgelegde ontwerp te redigeren als volgt:

"Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 december 2007 tot uitvoering van de artikelen 400, 401, 403, 404 en 406 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;".

3. In het vijfde lid van de aanhef moet melding worden gemaakt van "de Staatssecretaris voor Begroting" en niet van "Onze Minister van Begroting".

Artikel 1

1. In de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp moet melding worden gemaakt van de wijzigende koninklijke besluiten van 25 januari 1993, 25 juli 1994 en 14 oktober 2005.

⁽¹⁾ *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 30, formule F 3-3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

2. De inleidende zin van artikel 1, 1/, van het ontwerp moet in de Nederlandse tekst worden aangepast als volgt: "het tweede lid wordt vervangen als volgt:".

3. De ISO-code "EUR" wordt enkel in tabellen gebruikt. In doorlopende teksten dient telkens "euro" te worden geschreven ⁽²⁾. De redactie van de ontworpen bepalingen onder zowel artikel 1, als artikel 2 van het ontwerp dient, rekening houdend hiermee, te worden aangepast ⁽³⁾.

4. De redactie van de Franse tekst van het ontworpen artikel 34, tweede lid, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 (artikel 1, 1/, van het ontwerp), moet aan een bijkomend onderzoek worden onderworpen ("à verser égale, respectivement, 30, 30 et 25 p.c. du montant des cotisations dues"; "à verser égale respectivement 30, 35 et 15 p.c. du montant des cotisations dues").

5. Nog in het ontworpen artikel 34, tweede lid, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 (artikel 1, 1/, van het ontwerp), moet in de Nederlandse tekst het woord "overstemmend" worden vervangen door het woord "overeenstemmend" ("correspondant" in de Franse tekst). Deze opmerking geldt voor nog andere bepalingen van het ontwerp.

Artikel 2

1. Men redigere de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp als volgt:

⁽²⁾ *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 6.4.

⁽³⁾ Vastgesteld moet worden dat artikel 1 van het ontwerp enkel wijzigingen beoogt aan te brengen in het tweede en het vijfde lid van artikel 34 van het koninklijk besluit van 28 november 1969, terwijl de gelegenheid niet te baat wordt genomen om ook de redactie van het derde lid van die bepaling aan te passen, alhoewel daarin nog steeds melding wordt gemaakt van bepaalde bedragen in Belgische frank, die zouden zijn "bedoeld bij het vorige lid".

"Artikel 34*bis* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 11 december 1998 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 oktober 2005, wordt vervangen als volgt:".

2. In het ontworpen artikel 34*bis*, § 1, tweede lid, en § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 28 november 1969, wordt de Minister van Sociale Zaken bevoegd gemaakt om, na advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, het bedrag (niet: de bedrag) van het betrokken voorschot aan te passen. Dergelijke delegatie van bevoegdheid is te weinig afgebakend om toelaatbaar te zijn. Er blijkt uit de tekst van het ontwerp immers niet op grond van welke criteria de minister de desbetreffende aanpassing kan doorvoeren of waaraan hij het betrokken bedrag kan aanpassen. De ontworpen regeling zou op dat punt moeten worden gespecificeerd.

Artikel 3

Men redigere de inleidende zin van artikel 3 van het ontwerp als volgt:

"In artikel 54*bis* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 juli 2000 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 2001, wordt de eerste zin, die aanvangt met de woorden 'De werkgever' en eindigt met de woorden 'voor het betrokken kwartaal', vervangen als volgt:".

Artikel 5

Men vervange de woorden "treedt in werking op" door de woorden "heeft uitwerking met ingang van".

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	M. RIGAUX, M. TISON,	assessoren van de afdeling Wetgeving,
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. F. VANNESTE, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 47.616/1
DU 7 JANVIER 2010

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 18 décembre 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et l'arrêté royal du 27 décembre 2007 portant exécution des articles 400, 401, 403, 404 et 406 du Code des impôts sur les revenus 1992 et de l'article 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs", a donné l'avis suivant:

Préambule

1. À la fin du premier alinéa du préambule du projet, on écrira "..., l'article 30bis, § 3, alinéa 7, remplacé par la loi du 27 avril 2007;".

2. Conformément aux nouvelles règles de légistique, il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule les articles avec les modifications éventuellement subies antérieurement de l'acte qui est modifié ⁽¹⁾. Il suffit dès lors d'écrire aux deuxième et troisième alinéas du préambule du projet soumis pour avis:

"Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 2007 portant exécution des articles 400, 401, 403, 404 et 406 du Code des impôts sur les revenus 1992 et de l'article 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;".

3. Au cinquième alinéa du préambule, on mentionnera "du Secrétaire d'État au Budget" au lieu de "de Notre Ministre du Budget".

Article 1^{er}

1. Dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, on mentionnera les arrêtés royaux modificatifs des 25 janvier 1993, 25 juillet 1994 et 14 octobre 2005.

2. Dans le texte néerlandais du projet, on remplacera la phrase liminaire de l'article 1^{er}, 1/, comme suit: "het tweede lid wordt vervangen als volgt:".

⁽¹⁾ *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'Etat, 2008, n/ 30, formule F 3-3, à consulter sur le site internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

3. Le code ISO "EUR" est uniquement utilisé dans des tableaux. Dans les textes continus, il faut chaque fois écrire "euros" ⁽²⁾. On adaptera en conséquence la formulation des dispositions en projet, tant à l'article 1^{er} qu'à l'article 2 du projet⁽³⁾.

4. On réexaminera la formulation de l'article 34, alinéa 2, en projet, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 (article 1^{er}, 1/, du projet) ("à verser égale, respectivement, 30, 30 et 25 p.c. du montant des cotisations dues"; "à verser égale respectivement 30, 35 et 15 p.c. du montant des cotisations dues").

5. Toujours à l'article 34, alinéa 2, en projet, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 (article 1^{er}, 1/, du projet), on remplacera, dans le texte néerlandais, le mot "overstemmend" par le mot "overeenstemmend" ("correspondant" dans le texte français). Cette observation vaut également pour d'autres dispositions du projet.

Article 2

1. On rédigera la phrase liminaire de l'article 2 du projet comme suit:

"L'article 34bis du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 11 décembre 1998 et modifié par l'arrêté royal du 14 octobre 2005, est remplacé par ce qui suit :".

2. L'article 34bis, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, alinéa 2, en projet, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 habilite le Ministre des Affaires sociales, après avis du comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale, à adapter le montant de la provision

⁽²⁾ *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 6.4.

⁽³⁾ Force est de constater que l'article 1^{er} du projet vise uniquement à modifier les alinéas 2 et 5 de l'article 34 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969, alors que l'occasion n'est pas mise à profit pour adapter également l'alinéa 3 de cette disposition, bien que celui-ci mentionne encore certains montants en francs belges, qui seraient "visés à l'alinéa précédent".

concernée. Cette délégation de pouvoir n'est pas suffisamment précise pour être admissible. En effet, le texte du projet ne permet pas de déterminer sur la base de quels critères le ministre peut procéder à l'adaptation visée ou à quoi il peut adapter le montant concerné. Il y aurait lieu de préciser les dispositions en projet sur ce point.

Article 3

On rédigera la phrase liminaire de l'article 3 du projet comme suit:

"Dans l'article 54bis du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 18 juillet 2000 et modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 2001, la première phrase commençant par les mots «L'employeur» et finissant par les mots «au trimestre concerné», est remplacée par la phrase suivante:".

Article 5

On remplacera les mots "entre en vigueur le" par "produit ses effets le".

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	M. RIGAUX, M. TISON,	assesseurs de la section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. F. VANNESTE, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER

LE PRÉSIDENT

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME